



TAITO CITY LIFE NEWS

2020.03 Vol. 18

発行 台東区民部課 〒110-8615 台東区東上野 4-5-6 ☎03-5246-1126

http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life_news.html

あなたの国の言葉で相談することができます。
区役所で「タブレットを使って相談したいです。」といましよう。
言葉：英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、タガログ語、
タイ語、フランス語、ロシア語、ヒンディー語



区からの お知らせを 色々な言葉で 見ることができます。無料 (0円) です。

【問合せ】広報課 ☎03-5246-1021

●台東区の新聞 広報「たいとう」を色々な言葉で見ることができます。

広報「たいとう」には大切なお知らせがたくさんあります。

【どうやって見ますか】「カタログポケット」というアプリを使います。アプリで「台東区」と調べましょう。広報「たいとう」をみることができます。

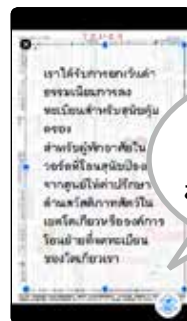
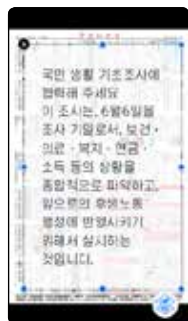
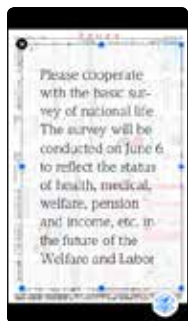
日本語

英語

韓国語

中国語 (繁体字)

タイ語



広報「たいとう」には大切なお知らせがたくさんあります。

●文字を大きくしたいです。
よ読みたい字をさわります。
じ字が大きくなります。



●聞きたいです。
まず、下の写真の○をさわります。上から2つ目の「読み上げ」をさわります。次に、聞きたい字をさわります。あなたの聞きたい言葉で聞くことができます。
*ベトナム語は聞くことができません。



●広報「たいとう」ができました！ お知らせします。

お知らせがほしいです。
下の写真と同じところをさわりましょう。



アプリはここから使うことができます。



▲ iPhone 用



▲ Android 用

住民税を 払いましょ

【住民税って なんですか？】

住んでいる まちに 払う お金 です。 みなさんが 気持ちよく 生活するために 使います。 必ず 払わなければ いけません。

【誰が 払いますか？】

台東区に 1月1日に 住んでいる人。 そして 働いている人。

- 区役所から 納付書 (払う 紙) が 届きます。
- 住民税を 払います。

【どこで 払いますか？】

区役所、銀行、コンビニで 払うことが できます。



【払うことが できない 時は どうしますか？】

区役所の 収納課に 相談します。必ず 相談しましょ。

【払いません。 どうなりますか？】

給料 (働いて もらった お金) や 銀行に ある お金から 住民税を もらいます。

【相談したいです】

▽いつ 月曜日から金曜日 午前8時30分から 午後5時 (水曜日は 午後7時まで 開いています)

▽どこ 収納課 (区役所の 3階 ⑨番)

☆日曜日に 区役所が 開いています

▽いつ 毎月第2日曜日 午前9時から 午後5時

▽どこ 戸籍住民サービス課 (区役所の 1階 ⑤番)

【問合せ】 収納課 ☎ 03-5246-1107

勤労者サービスセンターに 入りませんか？

【勤労者サービスセンターって なんですか？】

中小企業 (働いている 人が 300人より 少ない 会社) で 働いている 人が 休日を 楽しく 過ごすことができる ように 手伝います。

【誰が 入ることが できますか？】

- ① 台東区で 会社 (中小企業) を 経営している 人。 / 働いている人。
- ② 台東区に 住んでいる 人。 そして 中小企業で 働いている 人。

【なにが できますか？】

例えば…

遊園地 (ディズニーランドや としまえん) / 温泉 / 映画館 などを 安く 利用することができます。他に なにが ありますか？ 知りたいです。

→ ☎ 03-5829-4123 に 電話を しましょ。

【いくら】

- 入会金 (勤労者サービスセンターに 入る ための お金) 1人 300円
- 月額会費 (毎月 払う お金) 1人 500円

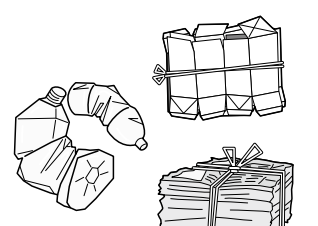
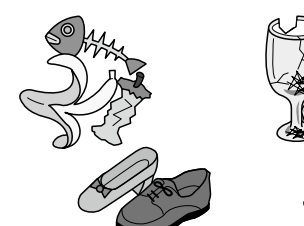
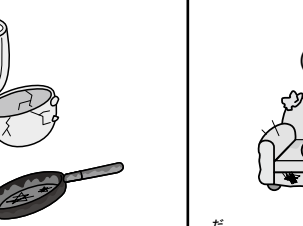

【問合せ】 勤労者サービスセンター ☎ 03-5829-4123

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

どうやって 家の ごみを 出しますか

- ①「資源」「燃やすごみ」「燃やさないごみ」「粗大ごみ」に分けます。(別で 出します)
 - ②曜日を守りましょう。出すもので 曜日が 違います。
 - ③決まった 場所に出しましょう。その日の 朝(午前8時まで)に出して ください。
「資源」は「集積所」に出します。他の ごみと 出す 場所が 違いますから 気を付けましょう。
「集積所」が どこか 分かりません。
→近くに 住んでいる人/清掃リサイクル課(☎03-5246-1291)に 聞きましょう。
「ごみ出しカレンダー」があります。欲しいです。→清掃事務所(☎03-3876-5771)に 電話を しましょう。
- ↓
いつ ごみを 出しますか。 わかります。

 <p>資源</p>	 <p>燃やすごみ</p>	 <p>燃やさないごみ</p>	<p>粗大ごみ (イス、机、布団 とか)</p>  <p>出す ときは「粗大ごみ受付センター」に 連絡を しましょう。</p>
---	--	---	--

いくら

無料(0円) ※45ℓの 袋が 3つより 多いです。→お金が かかります。

粗大ごみ(大きな ごみ) → お金が かかります。

「粗大ごみ受付センター」に 申込みを しましょう。
電話と インターネットで 申込みを することができます。

●粗大ごみ受付センター ☎03-5296-7000

(月曜日から 土曜日の 午前8時から 午後7時)

インターネット: <http://sodai.tokyokankyo.or.jp/> →

問合せ: ごみの こと 台東清掃事務所 ☎03-3876-5771
資源の こと 清掃リサイクル課 ☎03-5246-1291



買いものの ことで 困りました。

- ・ 買いもの のとき、おかしいことが ありました。
- ・ 買ってません。でも お金を 払って ください と 言われました。
→消費生活センターに 相談することができます。

【誰が 相談することが できますか】

台東区に 住んでいます/台東区で 働いています/
台東区の 学校に 行っています

【いつ】

月曜日から 金曜日 午前9時から 午後4時
(土曜日と 日曜日は 休みです。)

【いくら】 無料(0円)

【どうやって 相談を しますか?】

- ・ 消費生活センター(区役所の9階 7番)に 行きます。
- ・ 電話で 相談することも できます。(☎03-5246-1133)

何を 相談しましたか? 人に 話しません。(秘密に します。)

【問合せ】 からの相談課 ☎03-5246-1144

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

2週目の 日曜日に 区役所が 開いています

いつ: 午前9時から 午後5時

どこ: 区役所の 1階

できること:

- 戸籍の届出のこと
- 住民票、印鑑登録証明書、戸籍証明のこと
- 転出入の届出、印鑑登録、国民健康保険の加入のこと
- 税・保険料の支払い、原付バイクの登録のこと
- 子育てに関する各種手当、医療費助成のこと
- マイナンバーのこと
- 税・保険料の納付相談のこと

子供が 病気に なりました。 病院は 休みです

子供が 病気に なりました。夜や 土曜日、日曜日で 病院は 休みです。困りました。

→行くことができる 病院が あります。

だれ: 0歳から 15歳

いつ:

- ・ 月曜日から 土曜日
午後6時45分から 午後9時45分
- ・ 日曜・祝日・お盆 (8/14~16)・年末年始 (12/29~1/3)
午前8時45分から 午後9時45分

※お盆と 年末年始は 時間が 違う ことがあります。電話(☎03-3833-8381)してください。

どこ: 台東区東上野 2-23-16

(永寿総合病院の 中です。)

電話: 03-3833-8381



病院を 探すことができます

電話番号、時間、どこですか、なにを なおしますか。

電話と インターネットで 探すことができます。

【電話】03-5285-8181

言葉: 英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語

いつ: 午前9時から 午後8時

【インターネット】

http://www.himawari.metro.tokyo.jp/

言葉: 英語・中国語・韓国語



【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

水曜日は 午後7時まで 開いています

開いている ところ

【区役所】(台東区東上野 4-5-6)

- 1階: ◎戸籍住民サービス課
- 2階: ◎国民健康保険課 ◎障害福祉課 ◎介護保険課
◎高齢福祉課 ◎介護予防・地域支援課
- 3階: ◎税務課 ◎収納課 ◎区民課 国民年金係
- 6階: ◎児童保育課 ◎放課後対策担当
◎子育て・若者支援課

【区民事務所】

- ◎西部区民事務所 (台東区下谷 3-1-30)
- ◎南部区民事務所 (台東区寿 1-10-12)
- ◎北部区民事務所 (台東区浅草 4-48-1)

台東区の ホームページを 見てください!

台東区の ホームページは 103の 言葉で

見ることができます。

何語で 見ることができますか

→英語、中国語(簡体)、中国語(繁体)、韓国語、フランス語、インドネシア語、マレー語、タイ語 などが あります。

▶どうやって見ますか

- ① ホームページの「Multilingual」ボタンを押します。
ホームページの 右上に あります。

「Multilingual」ボタン



② 言葉を選びます。

【問合せ】広報課 ☎03-5246-1021

日本の 生活の ことを 相談することができます

▶外国人相談窓口

日本の 生活で 困っています。悩んでいます。

→中国語、英語、韓国語を 話すことができる 人に 相談を することができます。

言葉	いつ	時間
中国語	第1・第2・第3木曜日	午前10時から午前11時30分
英語	第1・第3木曜日	午前10時から午前11時30分
韓国語	第1・第3木曜日	午後2時から午後3時30分

どこ: 区民相談室 (台東区役所の 1階に あります。)

問合せ: ぐらしの相談課 区民相談室 ☎03-5246-1025

犬を飼っている人

3つの決まりがあります。必ず守らなければいけません。

守りません → 罰金(お金)を払います。
台東区の動物病院で ①、②、③ 全部をやるができます。

【決まり】

- ① 犬を登録します
 - ② 犬が病気(狂犬病)にならないために注射をします(1年に1回)
 - ③ ①、②をやりました。分かる札を犬につけます。
- ※ ①、②を台東区の病院でします。←札をもらうことができます。

▽マナーを守りましょう

- ① 散歩をする時は、犬にひもをつけます。
 - ② 外で犬のふんをすてては いけません。家に持って帰りましょう。
- ↑台東区の決まりです。必ず守りましょう。
守りません→周りの人がとても困ります。



【問合せ】台東保健所生活衛生課愛護動物管理担当
☎ 03-3847-9437

日本語を勉強することができます

- 【いつ】毎週 水曜日と 金曜日
【時間】午前9時30分から 午前11時45分
【いくら】2,400円(教科書を 買います)
【どこ】小島社会教育館(台東区小島1-5-2)

【誰が受けることができますか】

- ・台東区に住んでいます/働いています/学校に行っています
- ・15歳より 大人です

【受けたい人】

区役所の3階 区民課に 来てください。在留カードを持って きて ください。

【いつ】4月1日(水曜日)から 5月1日(金曜日)まで

☆他にも 日本語を勉強することができる ところがあります。区民課(☎03-5246-1126)に 聞いて ください。

【問合せ】区民課 ☎ 03-5246-1126

まちで お店に 誘われます。 気をつけて ください!

まちを歩いているときに、知らない人にお店に誘われました。
→危ないですから 一緒に 行っては いけません。気をつけて ください!

【何に気をつけますか?】

- 知らない人
- ・お店(居酒屋、カラオケ、キャバクラなど)に行きませんか?と 言われました。
 - ・キャバクラで 働きませんか?
- ついていくのは だめです!



右の地図の場所で 多いです。気をつけましょう!

【問合せ】生活安全推進課 ☎ 03-5246-1044



【問合せ時間】午前8時30分から 午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)
問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

赤ちゃんが います。 大変です。 手伝って ほしいです。

育児支援ヘルパー「あったかハンド」というサービスがあります。
 家にヘルパー（手伝いをしてくれる人）が行きます。掃除や洗濯、買い物などを手伝います。

【どうすれば いいですか】

(3月まで) 日本堤子ども家庭支援センター ☎03-5824-2571 に 電話を します。
 (4月から) 浅草保健相談センター ☎03-3844-8171 に 電話を します。

→日本堤子ども家庭支援センターの 人が 家に きます。 何を 手伝って ほしいですか？ あなたに 聞きます。

なにを 手伝いますか	お風呂の 準備、片付け、おむつの 交換の 手伝い ご飯の 準備、買い物、洗濯、掃除
だれ	台東区に 住んでいる 赤ちゃんが いる 人。 (赤ちゃんが 生まれる 1か月前から 赤ちゃんが 生まれて 6か月まで)
いつ	月曜日から 金曜日の 午前9時から 午後5時 (祝日や 年末年始は 休み)
回数	40回 (40時間) まで 1回は 1時間。1日に 4時間まで。(4回分)
いくら	1回 (1時間) 500円 安くなる 人も います。相談を してください。

子供を 夜 預けることが できます

子供が います。 仕事が 忙しいです。 病気です。 子供の 世話を することが できません。
 →「子育て短期支援」というサービスがあります。子供を 夜 預ける ことが できます。
 ショートステイ・トワイライトステイ・乳幼児ショートステイが あります。

	乳幼児ショートステイ	ショートステイ	トワイライトステイ
だれ	台東区に 住んでいる 0歳と 1歳の 子供	台東区に 住んでいる 2歳から 小学校6年生の 子供	
回数	1か月に 7日 (6泊7日) まで	1か月に 7日 (6泊7日) まで ※1月1日～3日は 休み	6か月に 30日まで ※1月1日～3日は 休み
いくら	1泊2日 (ご飯も あります) 6,000円 ※2泊3日は 9,000円。3,000円ずつ 増えます。		午後5時から 午後10時 (ご飯も あります) 1回 2,000円
どこ	日本赤十字社医療センター 附属乳児院 渋谷区広尾4-1-1	ほうらい子育てサポートセンター 台東区清川2-14-7 福祉プラザ台東清峰会2階	

※登録 (申込み) を してください。

払うことが できません→言ってください。 安くなる ときが あります。

【問合せ】 日本堤子ども家庭支援センター ☎03-5824-2571 (日曜・祝日・年末年始は 休み)
 台東子ども家庭支援センター ☎03-3834-4497 (日曜・祝日・年末年始は 休み)

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)
 問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

▶次は 2020年 6月に 出ます。